

泰语教学中的语伴互动模式研究

牙侯典

河池学院 广西 河池 546300

摘要：进行泰语教学中的语伴互动模式研究，通过文献搜集、理论分析法阐释语伴互动模式概述与理论基础，明确语伴互动价值。在文章核心模块，在目前新媒体背景下围绕搭建线上语伴互动平台、多元化语言习得环境选择、创新语言习得互动方法等语伴互动模式开展策略进行具体化讨论。得出如下结论：语伴互动模式的引入与灵活性应用，可有效突破传统泰语教学限制，为泰语教学带来更多的可能性，激发学习者学习潜力，并为语伴互动模式引入其他语种积累了丰富的经验。

关键词：泰语教学；语伴互动模式；应用价值；开展策略

前言：

2024年4月中国与泰国双边货物进出口额为116.02亿美元，保持强势增长趋势，其既与泰国所处地理位置、良好气候环境有关，也与其加入“一带一路”沿线国家合作有关，这吸引了大批的中国游客前往^[1]。在此发展背景与目前新媒体背景下，泰语学习受到了更多的关注，为进一步提升泰语教学效率，很多教师开始针对性地引入各种先进的教学方法，如基于信息化技术的大语言模型、线上+线下教学、语伴互动模式等，取得了较好的效果，尤其是语伴互动模式，能兼顾不同学生的个性化需求，大幅降低了学生泰语学习难度^[2]。本文的创新之处在于细致化分析语伴互动模式的应用价值，并从学习平台、环境、方法等多个方面入手，为学生提供多元化学习方法，让学生能摆脱泰语学习的枯燥、乏味性，得到更深的学习体验，从而实现泰语的灵活应用。

一、语伴互动模式概述与理论基础

（一）语伴互动模式概述

语伴，即一起学习语言的伙伴，语伴互动可形成一种语境，在具体语境中学习，可有效提升语言学习效率。具备不同语言背景的学习者、教师通过互联网或者实地交流，结成学习伙伴，进行协作式学习，形成新的学习体验^[3]。分析语伴互动模式特征，如表1所示：

（二）语伴互动理论基础

语伴互动理论基础涉及：Michael Long的“互动假说”和跨文化学习理论。在互动假说理论下，可理解输入为语言习得的关键一环，在学习第二外语时，为高效理解语言输入，应倾注更多的时间、精力进行语言学习互动，而非传统课堂下的单向传输，完成学习模式的转变：接受模式→互动模式，从而有的放矢地解决学习者在第二外语学习中遇到的困难，促进学习质量的提升

^[4]。跨文化学习理论，很多学生反馈其明明已经掌握了语言意义，能正确地书写、阅读、交流，但总感觉仍存在较深的文化壁垒，究其根本在于其未掌握跨文化学习能力，使得其对于第二外语背后的文化现象、习惯、风俗等掌握不足。故而要贯彻落实语伴互动模式，需了解其语言背后的思想、历史、文化，才能保证语言互动的有效性^[5]。

二、语伴互动模式在泰语教学中的应用价值

分析语伴互动模式在泰语教学中的应用价值，如图1所示，进行深入探究：其一是降低泰语学习难度：泰语与中国云南傣族方言有相似之处，因此能大致交流，但与普通话相距甚远，甚至其中有很多中国人不熟悉的元音、辅音，如๑、๒、๓、๔等，让学习者初次接触时比较困惑，而通过语伴互动，在语伴帮助下划重点、模仿语伴泰语发音、反复练习，可有效降低泰语学习难度。

表1 语伴互动模式特征表

序号	语伴互动模式特征	体现
1	语伴不能替代教师	会讲某种语言，不代表其会教授某种语言。大多数语伴不具备系统、高深的语言学理论，突出“知其然，不知其所以然”的特征。
2	语伴之间的固定性	语伴并非随机交流的对象，而是有着相对固定的关系，处于长期合作状态。
3	语伴之间的公平性	语伴活动突破了师生间的地位隔阂，更多的是以朋友或者同学的身份相处，因此语伴互动时保持一定的公平性，确保双方能顺畅地交流。



图1 语伴互动模式在泰语教学中的应用价值图

其二是激发泰语学习兴趣：泰语文化与交际方式与中国有着一定的差别，在语伴的示范下，让学习者去掌握其中的礼貌用语与称谓，如 คุณ、พี่、อา、น้า 等，会让学习者得到传统课堂下不同的体验，进而对其产生浓厚的兴趣。其三是提升泰语学习效率：泰语语法结构与汉语有较大出入，如主语、动词、宾语等的排列顺序等，学生虽然能在课堂上询问教师，但难以一次性解决所有问题，引入语伴互动模式，能完美解决这项难题，让学习者倾听语伴的各种语言表达方式，在互动中自然而然地掌握这种新的表达方法。

三、泰语教学中的语伴互动模式开展策略

(一) 搭建线上语伴互动平台

考虑到泰语属于小众外语，学生在寻找语伴时相对困难，可能出现语伴紧张的情况，通过计算机网络、大数据、计算技术等搭建线上语伴互动平台，赋予平台相关功能项，保证各类功能的独立性，为语伴互动模式的落实提供载体。相关功能项如表 2：

(二) 多元化语言习得环境选择

语言习得，指的是学习者在语言环境中逐步的、下意识的、自然地掌握一种语言。进行多元化语言习得环境选择，关注要点内容，如图 2 所示。(1) 选用有趣阅读材料：语伴互动模式下，若单一结合泰语教材或者专业知识书籍上的知识点展开沟通、交流，未免让整个沟通过程乏味、无趣，久而久之，让语伴双方丧失继续互动的积极性。故而选用有趣阅读材料，了解其中的趣味故事，才能保持互动的长久性。另一方面是因一些泰语词汇如中文一样有多种用意用法，需要通过大量的阅读来深化对其的认识，如 สีดำ，除了可以翻译为 สีดำ (黑色)，有时还用作 ดำนา (插秧)、ดำน้ำ (潜水) 等，变化多端。具体选择内容如表 3 所示。(2) 大量输入培养好感度：通过大量的接触、学习泰语，提升学习者对泰国文化的认同感，让学习者在体验体育文化的进程中，搭建与泰国人的人脉网络，深入了解泰国风土人情^[6]。要求学习者日常能有意识地去接触、学习一些关于泰国的地理环境、人文环境、气候特征、泰国菜系等，从而与语伴有着大量的谈资，能在不断的沟通中一次次刷新对泰国的认识，如此不但能增进学习者对泰语

表 2 线上语伴互动平台功能表

序号	线上语伴互动平台功能项	功能特征
1	个人中心	学习者通过身份证或者校园卡登录平台，赋予相关权限，包括个人资料管理、学习积分、历史数据等。
2	功能设置	可设置以下功能：个人档案、账户、语伴商店、新消息通知、谁能搜到我、隐私、聊天设置等。
3	搜索功能	包括：在线、自我介绍、距离近、国籍/来自地区、搜索城市等。
4	发布信息	用户登录平台，基于泰语、兴趣、地点等，发布泰语学习需求信息，呈现自身年龄、泰语学习年限、需求等，在全世界范围内匹配语言伙伴。
5	发现语伴	利用平台大数据分析功能进行各类需求参数匹配，在最短时间内完成匹配，学习者可在线查看匹配对象信息，选择“接受”或者“拒绝”匹配。
6	会话交谈	自由选择泰语话题内容，选择视频通话、语言通话、语音通话等各类方式与语伴对话，互相启发、互相学习。
7	问题提问	完成匹配后，学习者可向泰语母语伙伴请教相关学习问题，亦可向学习汉语的伙伴解答相关疑难问题，记录问题解答过程，以供反复观看。
8	学习功能	平台提供各类泰语学习功能，包括：字母入门，点击字母跟读；单词积累，查询体育单词、中泰翻译、泰语词典、泰语歌曲；实用对话，各类以真实生活场景为背景的泰语对话；听力训练，关联泰国广播电视、FM 博客等，提供新闻、音乐、咨询等，直接在平台搜索“泰语”，即可匹配学习资料。
9	一键拓展功能	包括：群聊、分享屏幕、编辑、免费对话、翻译助手、语言文字转换、记事本等。

的好感度，还能让语伴感受到真实与诚意，进而在后续的语伴学习中给予更多的帮助。(3) 让语言与生活建立联系：即在与语伴互动中可多交流一些日常用语，如 “วันนี้สภาพอากาศของประเทศไทยเป็นอย่างไร？(今天泰国天气怎么样) ฝนตกหนัก (大雨)” “กินอะไรเที่ยงวันนี้？(今天中午吃的什么) ข้าวเหนียวมะม่วง (芒果糯米饭)”，以此来让语伴对话下沉到日常环境中，提升学习者对泰语的灵活应用能力。

(三) 创新语言习得互动方法

常规形式下的语言习得方法已经很难满足学习者

多元化语言习得环境选择

选用有趣阅读材料

大量输入培养好感度

让语言与生活建立联系

图2 多元化语言习得环境选择要点图

表3 泰语有趣阅读材料表

序号	泰语阅读材料类型	具体包括内容
1	新闻阅读	通过沪江泰语、Google、Wikipedia等阅读泰语新闻，并就新闻内容与语伴展开交流，分享其个人看法，以此来了解一些泰国的 <i>ไม่ว่าจะเป็นด้านเศรษฐกิจวัฒนธรรม บันเทิง ข่าวสารปากท้องของประชาชน</i> (经济、文化、娱乐、民生新闻)
2	小说/杂志阅读	推荐泰国著名小说《帕阿派玛尼》《拉玛坚》等；中泰杂志推荐商业类杂志、中泰通、孔子学院杂志。在阅读时思考如何翻译，圈出不清楚内容，最后再加以总结，提升阅读效果。
3	看视频/看电影	推荐泰国电影《你好陌生人》《我很好，谢谢，我爱你》《亲爱的伽利略》《天才枪手》等，其中涉及较多泰语的常用句法，且在泰国比较受欢迎，能激发语伴的交流兴趣。

日益增长的学习需求，基于此，从学习者的基本情况出发，创新语言习得互动方法。关注以下要点：（1）问题导学法：要求学习者能在互动中关注自身的学习进展，总结学习策略、学习焦虑感、学习动机，探明自身与语伴、其他学习者间的差距，明确其中存在的相关问题，提出对应解决策略，具体如图3所示^[7]。（2）线上交流会：一对一的语伴互动模式，固然能满足学生大部分的泰语学习需求，但未免“学习空间”狭窄，可能在一些学习节点走入“死胡同”，或者是对相关泰语知识点产生错误的理解。基于此，可与语伴定期参与各类线上交流会，与其他语伴展开交流，分享语伴学习中的经验所得、问题困惑等，集思广益，得到更加有效的语伴学习方法。可在交流会中加入一些比较有趣的语言类小游戏、中泰经典话剧演绎、辩论会等，让泰语学习伙伴对下一次的线上交流会保持期待。（3）深度学习法：对语伴充分信任，在语伴互动中放下戒备，更多地将语伴作为知心朋友，尝试以泰语诉说其学习、生活中的难处，并表示出渴望其回复的姿态，紧密与语伴间的关系；规划学习目标实现路径：因学习者日常还会被其他事占据大量的时间与精力，应与语伴协调好各自的时间，珍惜每一次的互动机会，且尽量减少其他因素的干扰，迅速进入深度学习状态；将语伴互动场景从教室转移到西餐厅、广场等处，从略显沉闷、压抑的环境中短暂地解放出来，



图3 语言习得问题导学法图

增加与外国人尤其是泰国人接触的机会^[8]。

（四）借助语言背景深化语言交流

语言背景是指语言使用的条件与环境，包括历史、地理、文化等各类要素，在具体的语言背景下深化语言交流，可大幅降低学习者泰语学习难度。包括以下要点：（1）深入了解语言背景内容：通过互联网查找、文献搜集、语伴互动等方法了解关于泰语的各类知识与内容，明确泰语的起源与历史、泰语学习方法（泰语字母重复性抄写、分清辅音拼读规则、弄清语序）等。（2）明确汉语、泰语间的关联：明确两种语言的关联，增进学习者对泰语的理解深度。中国、泰国文化、经济、政治往来频繁，中国国力远超泰国，让汉语在泰国境内广泛流传，加之大量中国人因战争、发展机遇等移民泰国，让汉语与泰语频繁接触中形成对泰语的广泛影响，可与语伴在这段历史的进程中，筛选泰语中的中文元素，如中文、汉语中皆有能区分性别的词汇，如ลุง（叔叔）与伯伯（伯伯）、พี่น้องสาว（姐姐/妹妹）等。在语伴互动中增进情感交流，密切双方关联，保持语伴关系的稳定性。（3）泰语表情、姿态学习：泰语中即便同一个词汇，表情、姿态不同，其表达的含义就会有所不同，故而需在泰语语言背景下去互动，提升互动效果。这要求学习者在与语伴互动、观看泰国电影时，关注泰国人的表达方式、情感变化，如在语伴互动中，语伴说出คุณพูดภาษาไทยเก่งมาก（你泰语说得真好！），并不代表学习者确实学得很好，因泰国人喜欢พูดหวาน（说好话），而在泰语确实已经说得很好时，语伴不会夸奖，而是会像与泰国人聊天一般开始互动，故而掌握具体的语言背景极其重要。

结束语：

综上，文章就泰语教学中的语伴互动模式展开了深入讨论，以上提出的语伴互动模式应用方法具备较大可行性，能有效改善泰语教学环境，吸引更多对泰语感兴趣、有需求的人加入其中。但仍有部分策略可供优化，如在借助语言背景深化语言交流方面，必须深入泰国实地，感受泰语交流氛围，如此才能形成对其最深刻的认识，给出更加可行的语伴互动模式优化策略，提升泰语教学效果。

参考文献：

[1] 推动高质量共建“一带一路” 中国铁路技术专家为泰国铁路升级换代提供经验和参照 [J]. 城市轨道交通研究, 2024(4):11.
[2] 许家金, 赵冲. 大语言模型在英语教学中的角色 [J]. 外语教育研究前沿, 2024(1):3-1090.

[3] 李思萦, 张帅. 《基于虚拟互动的第二语言教与学》评介 [J]. 现代外语, 2023(5):727-731.

[4] 武银强, 张杨, 武和平. 汉语二语课堂互动教学有效性研究的元分析 [J]. 语言文字应用, 2023(3):73-85.

[5] 张瑞红, 刘慧, 何藤. 如何提高学生的跨文化学习能力——评《英美文学教学研究》[J]. 语文建设, 2024(7):5.

[6] 孙庚, 田嵩. 跨文化适应性视阈下媒介接触行为探析 [J]. 社会科学家, 2020(7):143-148.

[7] 吴军其, 张逵. 基于课堂的第二语言教学探索——评《基于课堂的第二语言习得研究》[J]. 中国教育学刊, 2023(12):127.

[8] 伊慧. 基于核心素养的高中英语深度学习的实现途径——评《高中英语学习宝典: 英语高分的好帮手》[J]. 科技管理研究, 2023(1):8.

基金项目：本文系河池学院 2024 年教育教学改革项目《新媒体背景下线上语伴互动模式在泰语教学中的应用研究》（项目编号：2024EB008）

作者简介：牙侯典（1990.3.28-），男，壮族，广西东兰人，硕士研究生，研究方向：泰语教育。